



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 14. Juni 2007**

**Nr. 24**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### **Kantonsrat**

Eröffnungssitzung des Kantonsrats vom 29. Juni 2007 . . . . .	994
Sitzung des Kantonsrats vom 5. Juli 2007 . . . . .	995
Verhandlungen des Kantonsrats vom 31. Mai 2007 . . . . .	996

### **Regierungsrat und Staatskanzlei**

Staatskanzlei kehrt ins Rathaus zurück . . . . .	998
--	-----

### **Gesetzessammlung**

Verordnung über den Einkommenssteuer- und den Vermögenssteuertarif . . . . .	999
AB zum Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit . . . . .	1000
AB über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen. Nachtrag. . . . .	1001
Ruhetagsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten . . . . .	1003
AB über die Bereinigung des Ordnungsrechts des Regierungsrats. Berichtigung. . . . .	1003
Schonvorschriften über die Fischerei . . . . .	1003

<b>Departemente</b> . . . . .	1005
-------------------------------	------

<b>Gerichte</b> . . . . .	1019
---------------------------	------

<b>Gemeinden</b> . . . . .	1019
----------------------------	------

<b>Verschiedene</b> . . . . .	1022
-------------------------------	------

## Eröffnungssitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden zur *konstituierenden Sitzung für das Amtsjahr 2007/08 auf Freitag, 29. Juni 2007, 09.00 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer Sitzung eingeladen.

Vor der Sitzung findet um *08.15 Uhr* in der Dorfkapelle Sarnen der Eröffnungsgottesdienst statt.

Zur Behandlung gelangen nachstehende Geschäfte:

### I. Eröffnung, Wahlerwahrung und Vereidigung

1. Eröffnung durch das ratsälteste Mitglied, Kantonsrat Hansruedi Vogler, Sachseln;
2. Wahlerwahrung von drei neuen Kantonsratsmitgliedern: Daniel Stocker, Alpnach, Edith Zumstein-Rohrer, Giswil, und Josef Hainbuchner, Engelberg;
3. Eid/Gelübde der neuen Kantonsratsmitglieder.

### II. Wahlen

1. Wahl des Ratspräsidenten für das Amtsjahr 2007/08;
2. Wahl des Vizepräsidenten für das Amtsjahr 2007/08;
3. Wahl der übrigen Mitglieder der Ratsleitung für das Amtsjahr 2007/08:
  - 3.1 Wahl des/der ersten Stimmenzählers/Stimmenzählerin,
  - 3.2 Wahl des/der zweiten Stimmenzählers/Stimmenzählerin,
  - 3.3 Wahl des/der Ersatzstimmenzählers/Ersatzstimmenzählerin (geheim);
4. Wahl eines Mitgliedes der Redaktionskommission (Rücktritt Kantonsrat Pius Ziegler);
5. Wahl des Landammanns für das Amtsjahr 2007/08;
6. Wahl des Landstatthalters für das Amtsjahr 2007/08.

*Einweihungsakt der Behörden im Rathaus gemäss besonderem Programm*

### III. Gesetzgebung

1. Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (Mantelerlass-NFA), zweite Lesung;
2. Kantonsratsbeschluss über die Familienzulagen für Arbeitnehmende;

### 3. Steuergesetzgebung:

- a. Verordnung des Regierungsrats über den Einkommens- und Vermögenssteuertarif: Weitergeltung und Befristung;
- b. Nachtrag zum Steuergesetz (Einkommens- und Vermögenssteuertarif).

## IV. Verwaltungsgeschäfte

1. Genehmigung von Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung des Kantonsspitals Obwalden 2006;
2. Bericht über die künftige Ausgestaltung der Prämienverbilligung;
3. Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für Investitionsbeiträge an die Zentralbahn für die Jahre 2007 bis 2010 (35.07.02);
4. Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an die Verbauung Diesselbach, Gemeinde Kerns;
5. Kantonsratsbeschluss über einen Beitrag an die Verbauung Meisibach, Gemeinde Alpnach;
6. Kantonsratsbeschluss über die Genehmigung der kantonalen Naturschutzzone Usser Allmend – Schwerzbachried, Gemeinde Giswil.

## V. Parlamentarische Vorstösse

Interpellation betreffend Mittagsverpflegung an der Kantonsschule Obwalden.

Sarnen, 31. Mai 2007/5. Juni 2007

Im Namen von Ratsleitung  
und Ratspräsidium  
**Staatskanzlei**

*Der Eröffnungsgottesdienst und die Sitzung des Kantonsrats sind öffentlich*

---

## Sitzung des Kantonsrats

Die Mitglieder des Kantonsrats werden auf *Donnerstag, 5. Juli 2007, 13.30 Uhr*, ins Rathaus in Sarnen zu einer ausserordentlichen Sitzung einberufen.

Zur Behandlung gelangt das nachstehende Geschäft:

### *Gesetzgebung*

Nachtrag zum Steuergesetz (Einkommens- und Vermögenssteuertarif), zweite Lesung.

Sarnen, 12. Juni 2007

Im Namen von Regierungsrat  
und Ratspräsidium  
**Staatskanzlei**

*Die Sitzung des Kantonsrats ist öffentlich.*

## Verhandlungen des Kantonsrats vom 31. Mai 2007

- Vorsitz: Kantonsratspräsident Dominik Brun, Engelberg.
- Anwesend: 51 Mitglieder. Entschuldigt abwesend die Kantonsratsmitglieder Roland Rossacher, Kerns, Peter Spichtig, Sachseln, Willy Fallegger, Alpnach, und Alois Hurschler, Engelberg, den ganzen Tag; Dr. Guido Steudler, Sarnen, nachmittags.
- Ort und Zeit: Aula «Altes Gymnasium», Sarnen, 09.00 bis 11.45 und 14.45 bis 17.15 Uhr.

### Gesetzgebung

*Gesetz über die Regelung der Abflussverhältnisse des Sarnersees zur Hochwassersicherheit des Sarneraataals.* Ergebnis der ersten Lesung des Kantonsrats vom 27. April 2007. Anträge der Redaktionskommission vom 4. Mai 2007. Auf Antrag des Kommissionspräsidenten Josef Zumstein, Sarnen, führt der Rat die zweite Lesung durch und heisst die Gesetzesvorlage in der Schlussabstimmung mit 50 Stimmen ohne Gegenstimme gut.

*Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA).* Botschaft und Entwurf des Regierungsrats vom 27. März 2007. Der Rat führt auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Klaus Wallimann, Alpnach) die erste Lesung durch.

### Verwaltungsgeschäfte

*Geschäftsbericht des Regierungsrats und Staatsrechnung 2006.* Bericht und Anträge des Regierungsrats vom 20. März 2007. Bericht und Antrag des Obergerichts vom 20. März 2007. Genehmigungsantrag der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission, der Rechtspflegekommission und der Finanzkontrolle vom 14./15. Mai 2007. Auf Antrag der Präsidentin der Geschäfts- und Rechnungsprüfungskommission, Dr. Susanne Gasser-Scheuermeier, Sarnen, werden der Geschäftsbericht und die Staatsrechnung 2006 beraten und in der Schlussabstimmung mit 49 Stimmen ohne Gegenstimme mit folgendem Ergebnis der Staatsrechnung genehmigt:

*in Fr. 1'000*

#### *Laufende Rechnung:*

Aufwand	262'124
Ertrag	<u>284'328</u>
Ordentliches Ergebnis	22'204
ausserordentlicher Ertrag (Sonderausschüttung Schweiz. Rheinsalinen)	158
ausserordentlicher Aufwand (Abschreibungen Nationalstrasse und Spitalgebäude)	10'742
<i>Ertragsüberschuss</i>	<i>11'620</i>

*Investitionsrechnung:*

Ausgaben	86'098
Einnahmen	<u>57'530</u>
Nettoinvestitionen (samt Darlehen)	28'748
Darlehen in Investitionsrechnung	<u>-371</u>
Zunahme Nettoinvestitionen	29'119

*Finanzierung:*

Zunahme Nettoinvestitionen	29'119
Abzüglich Abschreibungen	22'350
Ertragsüberschuss Laufende Rechnung	<u>11'620</u>
Finanzierungsüberschuss	<u>4'851</u>

Dem Regierungsrat, den Gerichtsbehörden und allen Mitarbeitenden der Staatsverwaltung und der Gerichte wird ihre sorgfältige und engagierte Arbeit bestens verdankt.

*Evaluationsbericht zur Steuerstrategie.* Bericht des Regierungsrats vom 27. März 2007. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsidentin Lucia Omlin, Sachseln) wird vom Evaluationsbericht mit 49 Stimmen ohne Gegenstimme zustimmend Kenntnis genommen.

*Geschäftsbericht und Jahresrechnung 2005/06 des Elektrizitätswerks Obwalden.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 24. April 2007. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Paul Vogler, Sachseln) werden Bericht und Rechnung 2005/06 bei Ausstand der Mitglieder des Verwaltungsrats beraten und mit 49 Stimmen ohne Gegenstimme genehmigt und den Organen des Werks Entlastung erteilt. Dem Verwaltungsrat, der Geschäftsleitung und den Mitarbeitenden des Werks wird für ihre Arbeit der beste Dank ausgesprochen.

*Jahresbericht und Jahresrechnung der Obwaldner Kantonalbank 2006.* Bericht und Antrag des Regierungsrats vom 3. April 2007. Auf Antrag der vorberatenden Kommission (Präsident Beat von Wyl, Giswil) genehmigt der Kantonsrat (bei Ausstand der Mitglieder des Bankrats und der Mitarbeitenden der Bank) mit 46 Stimmen ohne Gegenstimme den Jahresbericht und die Jahresrechnung 2006. Gleichzeitig nimmt er vom Jahresbericht und Jahresrechnung des Bürgerschaftsfonds Obwalden 2006 Kenntnis und erteilt den Organen der Obwaldner Kantonalbank Entlastung. Die Leistungen des Bankrats, der Direktion, der Revisionsstelle sowie der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden bestens verdankt.

*Geschäftsbericht 2006 des Informatikleistungszentrums (ILZ) Obwalden/Nidwalden.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 3. April 2007. Vom Bericht wird auf Antrag des Referenten der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Hans-Melk Reinhard, Sachseln, mit 44 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

*Jahresbericht 2006 des Verkehrssicherheitszentrums (VSZ) Obwalden/Nidwalden.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission vom 1. Mai 2007. Vom Bericht wird auf Antrag der Referentin der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Annie Infanger-Schleiss, Engelberg, mit 45 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

*Jahresbericht 2006 des Labors der Urkantone.* Bericht der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission des Laboratoriums der Urkantone (LdU) vom 26. April 2007. Auf Bericht und Antrag der Interparlamentarischen Geschäftsprüfungskommission, Referent Beat von Wyl, Giswil, wird vom Bericht mit 45 Stimmen ohne Gegenstimme Kenntnis genommen.

### **Parlamentarische Vorstösse**

Als neuer Vorstoss wird eine *Interpellation betreffend Mittagsverpflegung an der Kantonsschule Obwalden* von Kantonsrat Ruedi Hinter, Sachseln, und Mitunterzeichnenden eingereicht.

### **Bestellung vorberatender Kommissionen**

Die Ratsleitung bestellt die nachfolgenden vorberatenden Kommissionen:

Kommission Datenschutzgesetzgebung (elf Mitglieder): Monika Brunner, Alpnach, Präsidentin, Christoph von Rotz, Sarnen, Max Rötheli, Sarnen, Silvia Windlin, Kerns, Ernst Michel, Kerns, Hansruedi Vogler, Sachseln, Klaus Wallimann, Alpnach, Daniel Henggeler, Giswil, Karl Vogler, Lungern, Annie Infanger-Schleiss, Engelberg, und Ruth Infanger, Engelberg.

Sarnen, 31. Mai 2007

**Staatskanzlei**

## **REGIERUNGSRAT UND STAATSKANZLEI**

### **Staatskanzlei kehrt ins Rathaus zurück**

Das Rathaus ist ab Woche 25 wieder bezugsbereit. Am 21. und 22. Juni 2007 werden die Büros der Staatskanzlei von der Güterstrasse ins Rathaus zurückverlegt. Deshalb bleibt die

*Staatskanzlei am Donnerstag, 21. Juni 2007 und am Freitag, 22. Juni 2007, jeweils den ganzen Tag geschlossen.*

Davon betroffen sind sowohl das Rathaus als auch der derzeitige provisorische Standort an der Güterstrasse 3 in Sarnen.

In *dringenden* Fällen wenden Sie sich bitte an den Rechtsdienst am Dorfplatz 9 (von Wyl-Haus, unmittelbar neben dem Rathaus, 1. Stock), Sarnen, der als Anlaufstelle dient: Telefon 041 666 62 24.

Die Weiterbearbeitung von Anträgen für Pässe und Identitätskarten, welche bei der Gemeindekanzlei des Wohnorts aufzugeben sind, erfolgt ohne Einschränkung.

Wir bitten um Verständnis und freuen uns, Ihnen unsere Dienste ab Montag, 25. Juni 2007, wieder vollumfänglich im Rathaus anbieten zu dürfen.

Sarnen, 14. Juni 2007

Staatskanzlei

## GESETZESAMMLUNG

### Verordnung über den Einkommenssteuer- und den Vermögenssteuertarif

vom 12. Juni 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 3 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>1</sup> und Artikel 72 Absatz 3 des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden vom 14. Dezember 1990<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

I.

Das Steuergesetz vom 30. Oktober 1994<sup>3</sup> wird wie folgt ergänzt:

#### Art. 38 Abs. 1

<sup>1</sup> Die einfache Steuer vom steuerbaren Einkommen für ein Steuerjahr beträgt:

	Fr.
0,0 Prozent für die ersten	5 000.–
0,9 Prozent für die weitem	6 000.–
1,3 Prozent für die weitem	5 000.–
1,6 Prozent für die weitem	7 000.–
2,2 Prozent für die weitem	15 000.–
2,3 Prozent für die weitem	25 500.–
1,81 Prozent für Einkommensteile über	63 500.–

<sup>1</sup> GDB 101

<sup>2</sup> SR 642.14

<sup>3</sup> GDB 641.4

## **Art. 55 Abs. 1**

<sup>1</sup> Die einfache Steuer vom steuerbaren Vermögen für ein Steuerjahr beträgt 0,2 Promille.

## **II.**

Diese Verordnung tritt sofort in Kraft und gilt längstens bis zum Inkrafttreten eines neuen durch den Gesetzgeber erlassenen Tarifs.

Der Kantonsrat beschliesst endgültig über die weitere Geltung und Befristung dieser Verordnung.

Sarnen, 12. Juni 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

---

# **Ausführungsbestimmungen zum Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit**

vom 4. Juni 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

in Ausführung von Artikel 24h des Bundesgesetzes über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 21. März 1997 (BWIS)<sup>1</sup>,

gestützt auf Artikel 75 Ziffer 1 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968<sup>2</sup>,

*beschliesst:*

## **Art. 1**      *Zuständige Behörde*

Die gemäss dem Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit zuständige Behörde ist die Kantonspolizei. Sie ist insbesondere zuständig für:

- a. die Anordnung des Rayonverbots nach Art. 24b BWIS,
- b. die Anordnung von Meldeauflagen nach Art. 24d BWIS,
- c. die Anordnung des Polizeigewahrsams nach Art. 24e BWIS.

<sup>1</sup> SR 120

<sup>2</sup> GDB 101



## **Art. 2**      *Rechtsschutz*

<sup>1</sup> Gegen Verfügungen betreffend das Rayonverbot und die Meldeauflagen kann innert 20 Tagen beim Sicherheits- und Gesundheitsdepartement schriftlich und begründet Beschwerde erhoben werden.

<sup>2</sup> Gegen Verfügungen betreffend Polizeigewahrsam kann innert 20 Tagen beim Kantonsgerichtspräsidium II Beschwerde geführt werden. Der Beschwerde ist die aufschiebende Wirkung entzogen. Das Kantonsgerichtspräsidium II fällt innert nützlicher Frist einen Entscheid. Im Übrigen richtet sich das Verfahren nach Art. 64b der Strafprozessordnung<sup>3</sup>.

## **Art. 3**      *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. Juli 2007 in Kraft.

Sarnen, 4. Juni 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

<sup>3</sup> GDB 320.11

---

# **Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen**

Nachtrag vom 4. Juni 2007

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

*beschliesst:*

## **I.**

Die Ausführungsbestimmungen über die gemäss Regionalem Schulabkommen Innerschweiz anerkannten Vertragsschulen vom 30. Mai 2006<sup>1</sup> werden wie folgt geändert:

<sup>1</sup> GDB 410.311

## **Art. 1**      *Anerkannte Vertragsschulen*

<sup>1</sup> In der Liste der anerkannten Vertragsschulen werden folgende Änderungen vorgenommen:

Kanton Luzern:

- Fachkundige individuelle Begleitung an Berufsfachschulen bei Attestausbildungen,
- Akademie für Erwachsenenbildung Luzern, dipl. Erwachsenenbildner/in HF,
- MAZ – Die Journalistenschule Luzern: Diplomlehrgang Journalismus, Diplomlehrgang Master of Arts in Journalism, Lehrgang Pressefotografie, Lehrgang Bildredaktion,
- Pädagogische Hochschule Zentralschweiz PHZ: Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ I, Vorbereitungskurs zur Aufnahme in die PHZ II, Zusatzausbildung in schulischer Heilpädagogik, Zusatzausbildung in schulischer Heilpädagogik für die Sekundarstufe I.

Kanton Uri:

- Fachkundige individuelle Begleitung an Berufsfachschulen bei Attestausbildungen.

Kanton Schwyz:

- Fachkundige individuelle Begleitung an Berufsfachschulen bei Attestausbildungen.

Kanton Nidwalden:

- Fachkundige individuelle Begleitung an Berufsfachschulen bei Attestausbildungen.

Kanton Zug:

- Fachkundige individuelle Begleitung an Berufsfachschulen bei Attestausbildungen.

<sup>2</sup> In der Liste der anerkannten Vertragsschulen werden folgende Ausbildungen gestrichen:

- Lehrerinnen- und Lehrerseminare: Pädagogisches Ausbildungszentrum Musegg, Luzern (bis Sommer 2007), Kantonale Mittelschule Seetal (bis Sommer 2007).

### **III.**

Dieser Nachtrag tritt am 1. August 2007 in Kraft.

Sarnen, 4. Juni 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

## **Ruhetagsgesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Das Ruhetagsgesetz vom 27. April 2007 (Amtsblatt 2007, Nr. 18, Seite 732 ff.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 4. Mai bis 4. Juni 2007 nicht verlangt worden ist, es der Abstimmung zu unterbreiten. Das Gesetz tritt am 1. Juli 2007 in Kraft.

Der Erlass kann als Sonderdruck bei der Staatskanzlei bezogen werden; er ist ferner im Internet veröffentlicht: [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) (Link: Gesetzessammlung, GDB 975.2).

Sarnen, 12. Juni 2007

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## **Ausführungsbestimmungen über die Bereinigung des Verordnungsrechts des Regierungsrats. Berichtigung**

In den Ausführungsbestimmungen über die Bereinigung des Verordnungsrechts des Regierungsrats vom 1. Mai 2007 (Amtsblatt 2007, Nr. 20, Seite 810 ff.) wird Ziff. III. wie folgt berichtigt:

*statt:*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. April 2007 in Kraft.

*muss es heissen:*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. August 2007 in Kraft.

Sarnen, 12. Juni 2007

**Staatskanzlei**

---

## **Schonvorschriften über die Fischerei**

vom 2. April 2007

*Das Volkswirtschaftsdepartement des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 2 Buchstabe e der Fischereiverordnung vom 18. Dezember 1997<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

<sup>1</sup> GDB 651.21

## Art. 1 Schonzeiten

<sup>1</sup> Die Schonzeiten für die nachstehend aufgeführten Fische dauern unter Vorbehalt von Sonderbewilligungen:

Forellen ( <i>Salmo trutta</i> )			
- im Sarnersee und Lungernersee	1. Oktober	bis	25. Dezember
- in den übrigen Gewässern	1. Oktober	bis	30. April
Äsche ( <i>Thymallus thymallus</i> )	1. November	bis	31. Mai
Rötel (Seesaibling, <i>Salvelinus alpinus</i> )	1. Oktober	bis	31. Dezember
Felchen ( <i>Coregonus spp.</i> )	1. November	bis	15. Januar
Hecht ( <i>Esox lucius</i> )	1. März	bis	30. April
Zander ( <i>Sander lucioperca</i> )	15. April	bis	31. Mai

<sup>2</sup> Für die einheimischen Krebse (*Decapoda*) gilt ein uneingeschränktes ganzjähriges Fangverbot.

<sup>3</sup> Im Sarner- und Lungernersee gilt für Hechte keine Schonzeit.

<sup>4</sup> Im Alpnachersee gelten die Schonzeiten gemäss § 19 der Ausführungsbestimmungen zur Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee vom 8. August 1994<sup>2</sup>.

## Art. 2 Fangmindestmasse

<sup>1</sup> Die nachgenannten Fische müssen von der Kopfspitze bis zu den Spitzen der natürlich ausgebreiteten Schwanzflosse mindestens folgende Längen aufweisen:

Forellen ( <i>Salmo trutta</i> )	
- im Sarnersee und Lungernersee	35 cm
- in der Sarneraa (Sarnen bis Alpnach, inkl. Wichelsee)	24 cm
- in der Engelbergeraa (Eugenisee bis Kantonsgrenze NW)	24 cm
- im Arnibach, Engelberg (Grenzwässer OW/NW)	24 cm
- in allen übrigen Gewässern	22 cm
Äsche ( <i>Thymallus thymallus</i> )	35 cm
Rötel (Seesaibling, <i>Salvelinus alpinus</i> )	22 cm
Felchen ( <i>Coregonus spp.</i> )	25 cm
Hecht ( <i>Esox lucius</i> )	50 cm
Zander ( <i>Sander lucioperca</i> )	40 cm
Egli ( <i>Perca fluviatilis</i> )	15 cm
Aal ( <i>Anguilla anguilla</i> )	50 cm

<sup>2</sup> Im Alpnachersee gelten die Fangmindestmasse gemäss § 20 der Ausführungsbestimmungen zur Vereinbarung über die Fischerei im Vierwaldstättersee vom 8. August 1994<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Im Sarner- und Lungernersee gilt für Hechte kein Fangmindestmass.

<sup>2</sup> GDB 651.311

<sup>3</sup> GDB 651.311

### **Art. 3**      *Aufhebung bisherigen Rechts*

Die Schonvorschriften vom 10. September 2004<sup>4</sup> werden aufgehoben.

### **Art. 4**      *Inkrafttreten*

Diese Schonvorschriften treten unter dem Vorbehalt der Genehmigung durch den Bund<sup>5</sup> auf den 1. Juni 2007 in Kraft.

Sarnen, 2. April 2007

Volkswirtschaftsdepartement Obwalden  
Niklaus Bleiker, Regierungsrat

<sup>4</sup> ABI 2005, 290

<sup>5</sup> Vom Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) genehmigt am 7. Juni 2007

## **FINANZDEPARTEMENT**

### **Nach dem Bundesgerichtsentscheid vom 1. Juni 2007: Steuerpflicht ist nach wie vor gegeben**

Das Bundesgericht hat mit seinem Entscheid vom 1. Juni 2007 Art. 38 Abs. 1 (Einkommenssteuertarif) und Art. 55 Abs. 1 (Vermögenssteuertarif) des Steuergesetzes des Kantons Obwalden aufgehoben. Mit der Aufhebung der beiden Artikel war zu keinem Zeitpunkt das ganze Steuergesetz ausser Kraft gesetzt worden. Die Steuerpflicht gemäss Art. 5 Steuergesetz hat immerfort bestanden.

#### *Rechtsgültige Grundlage vorhanden*

Mit der Verordnung über den Einkommenssteuer- und den Vermögenssteuertarif vom 12. Juni 2007 verfügt der Kanton Obwalden wiederum über eine rechtsgültige Grundlage zur Erhebung von Einkommens- und Vermögenssteuern für das Jahr 2007. Dieser Übergangstarif wird dem Kantonsrat am 29. Juni 2007 zur Genehmigung unterbreitet und gilt solange, bis der Gesetzgeber einen neuen Tarif auf dem ordentlichen Gesetzgebungsweg erlassen hat.

#### *Provisorische Rechnung: Begleichung innert gesetzter Frist*

Im einzelnen sind folgende Feststellungen von Wichtigkeit:

- Für das Steuerjahr 2006 gilt der Tarif gemäss Nachtrag zum Steuergesetz vom 14. Oktober 2005;

- die definitiven Rechnungen für die Steuerperiode 2006 sind gemäss der gesetzten Frist zu begleichen;
- für das Jahr 2007 gilt der Übergangstarif gemäss Verordnung vom 12. Juni 2007;
- die provisorischen Rechnungen für die Steuerperiode 2007 sind gemäss der gesetzten Frist zu begleichen. Für Vorauszahlungen wird ein Ausgleichszins von zwei Prozent gewährt;
- die Gewinnbesteuerung von juristischen Personen war vom Bundesgerichtsentscheid zu keiner Zeit betroffen. Es gelten nach wie vor die attraktiven Bedingungen gemäss Nachtrag zum Steuergesetz vom 14. Oktober 2005.

Für weitere Fragen bitten wir Sie, sich direkt mit der kantonalen Steuerverwaltung in Verbindung zu setzen (Telefon 041 666 62 94). Ferner finden Sie auf der Homepage [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) der kantonalen Verwaltung alle wichtigen Informationen zum Thema.

Sarnen, 13. Juni 2007

**Finanzdepartement**

## **VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT**

### **Registrierte arbeitslose Personen**

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

Ende *Mai* 351 *stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind 156 *Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 0,9 Prozent (Schweiz 2,7 Prozent).

(SECO, Pressedokumentation 7. Juni 2007)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 14. Juni 2007

**Amt für Arbeit**

## Erwachsenenbildung

### Frauengemeinschaft Sarnen

#### Thailändischer Frauenabend

Wir treffen uns im Restaurant «Lotus Garden», um gemeinsam einen kulinarischen Abend zu geniessen. Wir lassen uns von der Küche überraschen und währenddessen hören wir etwas über die asiatische Ess- und Küchenkultur. Mi 20.06.07. Zeit: 19.30 Uhr. Ort: Restaurant Lotus Garden, Sarnen. Kosten: Fr. 30.–, ohne Getränke. Anmeldungen an Monika Kuchler, Telefon 041 660 84 41.

Sarnen, 14. Juni 2007

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Aktueller Informatikkurs:*

### I 10707

#### Internet-Auktionsbörsen: Ebay, Ricardo u.a.

Sie würden Ihre nicht mehr gebrauchten Sachen gerne verkaufen oder nach Schnäppchen suchen? An einem Samstagvormittag werden die Auktionsbörsen Ricardo und Ebay unter die Lupe genommen. Sie lernen Voraussetzungen zum erfolgreichen Kaufen oder Verkaufen sowie mögliche Gefahren kennen. Sa 23.06.07, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 100.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung schnellstmöglich.

*Hauswirtschaftskurse 2007/2008:*

### H 10701

#### Basisjahr

Grundwissen: Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. 1 Jahr Di ab 28.08.07, 08.45 – 16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

## H 10702

### **Aufbaujahr**

Erweiterte Kenntnisse, Prüfungsvorbereitung:

*BäuerIn:* Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft.

*HaushaltleiterIn:* Ernährung, Kommunikation, Haushaltführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen, Korrespondenz, Wirtschaft.

1 Jahr Do ab 23.08.07, 08.45 – 16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Giswil. Anmeldung bis 31.05.07.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

*Informatikkurse im Herbst 2007:*

## I 20701

### **Einstieg in die PC Welt (Morgenkurs)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 6x Di 04.09.07 – 30.10.07 (Ausfall: 25.09.07), 08.30 – 10.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## I 20702

### **Einstieg in die PC Welt**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x Mo 03.09.07 – 24.09.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 14.08.07.

## I 20703

### **Einstieg in die PC Welt (in Giswil)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x Mi 05.09.07 – 26.09.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## I 20704

### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet?; Was braucht es, um im Internet zu surfen?; Suchen im Internet.; Grundeinstellungen im Outlook; Nachrichten (E-Mails) senden und



empfangen; E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. 2x Di 11.09 und 18.09.07 und 1x Mo 24.09.07, 18.00 – 21.15 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.08.07.

## I 20711

### **Basiskurs Power Point Workshop**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. 2x Sa 15.09. und 22.09.07, 08.00 – 12.00 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 24.08.07.

## I 20716

### **CAD 1**

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeitung der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 15x Do 30.08.07 – 22.12.07, 19.50 – 21.30 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 09.08.07.

## I 20717

### **CAD 2 Fortsetzung**

Vertiefen der in CAD 1 erlernten Befehle mit praktischen Beispielen und Aufgaben. Sie erlernen das Erstellen von Layouts, Plot-Plänen, Layern, Blöcken und Plotstiltabellen. Sie lernen weitere 2D Befehle kennen und erstellen selbständig eigene Bemassungsstile und Zeichnungsvorlagen. 15x Do 30.08.07 – 22.12.07, 18.00 – 19.40 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 09.08.07.

*Finanzkurs:*

## A 20709

### **Finanzbuchhaltung 1**

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr/Sa 07./08.09.07 und Fr/Sa 14.15.09.07 und Fr 21.09.07, Fr jeweils 08.30 – 16.00 Uhr und Sa jeweils 08.30 – 11.45 Uhr. Kosten: Fr. 395.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 10.08.07.

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Unser neues Kursprogramm ist erschienen!*

*Hier die Übersicht der Sprachkurse ab Woche 34:*

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), e-mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### Englisch

#### Grundstufe

S 20701	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Elementary 1	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 20702	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 2	Herbert Weibel	310.–
S 20703	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 3	Claudia Zumstein-Gasser	310.–
S 20704	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 4	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
S 20705	15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Elementary 5	Moira Maters	390.–
S 20706	15x Do ab 23.08.07, 15.00 – 16.45	
Englisch 60+ I	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich.		
S 20707	15x Mi ab 22.08.07, 09.15 – 11.00	
Englisch 60+ III	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Anfänger und Anfängerinnen mit Vorkenntnissen.		
S 20708	15x Mo ab 20.08.07, 09.15 – 11.00	
Englisch 60+ IV	Margrit Vogler Sulzbach	390.–
Gute Vorkenntnisse sind erforderlich.		

#### Mittelstufe I

S 20709	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Pre-Intermediate I	Barbara Ellen Roy	390.–
Auffrischen und erweitern guter Grundkenntnisse.		
S 20710	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Conversation Pre-Intermediate	Claudia Zumstein-Gasser	390.–

S 20711	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Practical Business English	Barbara Ellen Roy	390.–
Telefonieren, Briefe und Emails schreiben, Leute treffen, Termine vereinbaren, Besucher betreuen.		

### **Mittelstufe II**

S 20712	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Pre-Intermediate II	Barbara Ellen Roy	390.–
S 20713	15x Mi ab 22.08.07, 09.00 – 10.30	
Conversation Intermediate Morgenkurs	Moira Maters	390.–
S 20714	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Conversation Intermediate	Moira Maters	390.–

### **Fortgeschrittene**

S 20715	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Conversation Upper-Intermediate	Barbara Ellen Roy	390.–
S 20716	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Conversation Advanced	Barbara Ellen Roy	390.–
S 20717	15x Mo ab 27.08.07, 18.00– 20.30	
First Certificate Course	Julian Exshaw	ab 750.–
Dauer: 2 Semester, Prüfung Juni 2008 (Anmeldung gilt nur für 1 Semester). Je nach Teilnehmer günstiger.		
S 20718	14x Di ab 28.08.07, 18.30 – 21.00	
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	ab 700.–
Prüfungsziel : Juni 2008. Je nach Teilnehmer günstiger.		
S 20719	13x Mi ab 29.08.07, 19.15 – 21.40	
Advanced Certificate Course	Julian Exshaw	ab 650.–
Prüfungsziel: Dezember 2007. Je nach Teilnehmer günstiger.		

### **Französisch**

S 20730	15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Français (Grundstufe)	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 20731	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–

S 20732	15x Mo oder Di ab 20. oder 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Fortgeschrittene Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 20733	10x Do ab 23.08.07, 18.00 – 20.15	
Diplomkurs DELF	Josiane Aeppli	390.–

### Italienisch

S 20740	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 1	Nella Alario-Di Salvatore	310.–
S 20741	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Italiano 2	Maria Fasanella	310.–
S 20742	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 3	Nella Alario-Di Salvatore	390.–
S 20743	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 4	Maria Fasanella	390.–
S 20744	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 5	Rossella Licata	390.–
S 20745	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Corso di ripetizione II	Nella Alario-Di Salvatore	390.–

### Spanisch

S 20750	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Español 1	Maribel Cubino	310.–
S 20751	15x Mo ab 20.08.07, 15.00 – 16.30	
Español 60+	Maribel Cubino	390.–
Es sind keine Vorkenntnisse erforderlich.		
S 20752	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20753	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20754	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Español 3	Maribel Cubino	390.–
S 20755	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 4	Cristina Suanzes	390.–

S 20756	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 7	Cristina Suanzes	390.–
Es werden auch Themen vom Español 6 repetiert.		
S 20757	15x Di ab 21.08.07, 19.30 – 21.00	
Conversación	Cristina Suanzes	390.–
S 20758	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
La España Central und Süd-amerika	Cristina Suanzes	390.–

### Russisch

S 20760	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch 1	Tatjana Burch-Lewina	390.–
S 20761	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch 2	Tatjana Burch-Lewina	390.–
S 20762	15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch Mittelstufe	Tatjana Burch-Lewina	390.–

### Deutsch

S 20770	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Deutsch 1	Christine Trachsler	310.–
S 20771	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 2	Christine Trachsler	310.–
S 20772	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 3	Christine Trachsler	310.–
S 20773	8x Mo ab 03.09.07, 19.50 – 21.30	
Schweizerdeutsch verstehen	Christine Trachsler	220.–

Sarnen, 14. Juni 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) 041 666 64 80

*Anmeldung*

Aktuelle Informatikkurs

I 10707

Hauswirtschaftskurse 2007/2008

H 10701

H 10702

Informatikkurse im Herbst 2007

I 20701

I 20702

I 20703

I 20704

I 20711

I 20716

I 20717

Finanzkurs

A 20709

Sprachkurse ab Woche 34

*Englisch*

S 20701

S 20702

S 20703

S 20704

S 20705

S 20706

S 20707

S 20708

S 20709

S 20710

S 20711

S 20712

S 20713

S 20714

S 20715

S 20716

S 20717

S 20718

S 20719

S 20720

*Französisch*

S 20730

S 20731

S 20732

S 20733

*Italienisch*

S 20740

S 20741

S 20742

S 20743

S 20745

*Spanisch*

S 20750

S 20751

S 20752

S 20753

S 20754

S 20755

S 20756

S 20757

S 20758

*Russisch*

S 20760

S 20761

S 20762

*Deutsch*

S 20770

S 20771

S 20772

S 20773

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_

Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende:

Lehrberuf: \_\_\_\_\_

Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 14. Juni 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Tel. 041 666 64 80**

## Kantonsbibliothek

### Öffnungszeiten

Montag, Dienstag, Freitag	14.00–18.00 Uhr
Mittwoch	13.30–19.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Donnerstag den ganzen Tag geschlossen.

Sarnen, 14. Juni 2007

**Abteilung Kultur  
Kantonsbibliothek**

## BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT

### A8 Tunnel Giswil

#### Elektromechanische Anlagen, Anlagetests Betriebs- und Leitebene Verkehrsbehinderungen

Für Testarbeiten am Betriebs- und Leitsystem muss der Tunnel Giswil in den folgenden Nächten (jeweils von 19.00 Uhr bis 06.00 Uhr) gesperrt werden:

Montag/Dienstag	18./19. Juni 2007
Dienstag/Mittwoch	19./20. Juni 2007
Mittwoch/Donnerstag	20./21. Juni 2007
Donnerstag/Freitag	21./22. Juni 2007
Dienstag/Mittwoch	26./27. Juni 2007
Mittwoch/Donnerstag	27./28. Juni 2007

Die Verkehrsumleitung über die Kantonsstrasse ist signalisiert.

Sarnen, 14. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

---

### Kantonsstrasse Kerns – Melchtal

#### Bereich Allweg – Bodacher

#### Verkehrsbehinderungen während Bauarbeiten

In der Zeit vom 18. Juni bis Ende Juni 2007 werden an der Melchtalerstrasse Sanierungsarbeiten ausgeführt.

Während diesen Arbeiten sind Behinderungen unumgänglich. Zeitweise wird der Verkehr mit einer Lichtsignalanlage einspurig geführt.

Die Bauherrschaft und die Unternehmung bitten die Anstösser und Verkehrsteilnehmer um Verständnis.

Sarnen, 14. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt/  
Abt. Strasseninspektorat**

---

**Gemeinde Lungern, Wasserbau  
Renaturierung Summerweidgraben und Höllbach  
Planaufgabe Bauprojekt/Rodungsgesuch**

Die Strassenbauten im Südportalbereich des A8 Tunnels Lungern, die neue Industriestrasse und die vorgesehene Erweiterung der Gewerbe- und Industriezone in Chnewis veranlasste den Kanton als Bauherr der A8 Umfahrung Lungern und den Einwohnergemeinderat Lungern, die Abflussverhältnisse der zum Teil eingedohnten Wasserläufe in diesem Gebiet zu überprüfen. Mit der nun vorgesehenen Offenlegung des Höllbaches südlich des Schützenhauses und den weiteren Massnahmen können im Projektgebiet geordnete und hochwassersichere Abflussverhältnisse geschaffen werden. Mit der Renaturierung der beiden Bäche soll auch das angrenzende Landwirtschaftsland besser entwässert werden. Im einzelnen beinhaltet das Projekt:

- Summerweidgraben oberhalb Industriestrasse mit Geländeanpassungen
- neue Querung Industriestrasse mit Maulprofil-Rohr und kleinem Tosbecken am Fusse des bestehenden Strassendamms
- Offenlegung und Renaturierung des Höllbaches auf einer Länge von ca. 300 m mit Linienführung nahe Waldrand
- neuer Fussweg entlang Bach, Gestaltung des Gewässerraumes, Anpassung Drainagen des Landschaftslands, etc.
- temporäre Rodungen für Summerweidgraben, ca. 1600 m<sup>2</sup>

Vom Projekt betroffen sind die Parzellen Nr. 340, 1962, 1971, 428, 319, 1770 und 317.

Das Projekt liegt gemäss Art. 5 der Waldverordnung (WV, SR 921.01) und Art. 6 der Wasserbauverordnung (GDB 740.11) mit allen zugehörigen Unterlagen vom 18. Juni bis 29. Juni 2007 auf der Gemeindekanzlei Lungern öffentlich auf.

Einsprachen sind schriftlich und begründet bis zum 29. Juni 2007 (Poststempel) im Doppel an den Einwohnergemeinderat Lungern zu richten.

Sarnen, 14. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt, Abt. Strassenbau  
Amt für Wald und Raumentwicklung,  
Abt. Naturgefahren**



## Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

25. Juni 2007

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### Sarnen

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Sarnen, Brünigstrasse 160, Sarnen  
Objekt: Anbau Pumpwerk Bleiki  
Ort: Parzelle 3002, Matten, Sarnen  
Zone: Landwirtschaftszone und Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Verein «Skatepark in OW jetzt», c/o Gunther Dercourt, Hostattstrasse 12, Sarnen  
Objekt: Neubau Skatepark  
Ort: Parzelle 3999, Wijer, Sarnen  
Zone: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen

### Sachseln

Bauherrschaft: Doris Muff und Klara Röthlin, Vincentianum, Flüeli-Ranft  
Objekt: Erweiterung des bestehenden Sitzplatzes  
Ort: Parzelle 1473, Juch, Flüeli-Ranft  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f  
Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen

Sonderbewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Edith Huber-Rüegg, Birkenweg 13, Sachseln  
Objekt: Einbau einer Glasschiebetür  
Ort: Parzelle 1563, Birkenweg 13, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

### *Giswil*

Bauherrschaft: Adrian und Heidi Riebli-Müller, Brüggi, Giswil  
Objekt: Anbau Küche  
Ort: Parzelle 1051, Brüggi, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone

### *Lungern*

Bauherrschaft: Martin + Edith Vogler-Imfeld, Mülibachersträssli 18, Lungern  
Objekt: Ersatzneubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 991, Mülibach, Lungern  
Zone: Landwirtschaftszone

### *Engelberg*

Bauherrschaft: M. und M. Lukkien, Sattelboden 12, Engelberg  
Objekt: Wohnhauserweiterung (Anbau und Schwimmbad)  
Ort: Parzelle 1342, Sattelboden 12, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Hubert Willi, Gipsmühle Lauffohr, Zurzacherstrasse 234, 5200 Brugg 3  
Objekt: Renovation und Erweiterung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1449, Horbisstrasse 139, Engelberg  
Zone: Landwirtschaftszone, überlagert mit geringer Gefährdung  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Bauherrschaft: Outventure AG, Postfach 635, Engelberg  
Objekt: Büro-Container (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 715, Wasserfallstrasse, Talstation Fürenalp, Engelberg  
Zone: Wald, überlagert mit geringer Gefährdung  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmebewilligung

Sarnen, 14. Juni 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## GERICHTE

### **Vermisster Wertitel**

Vermisst wird:

– Ein Inhaberschuldbrief von Fr. 160'000.–, dat. 3.11.1971, 1. Rang lastend auf Grundbuch Engelberg, Nr. 1655, Plan Nr. 14, Vorderstockli 13

Heutiger Grundeigentümer: Josef Berwert-Lopes, geb. 9.2.1967, Eistrasse 4, 6063 Stalden

Der allfällige Besitzer des erwähnten Werttitels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Sarnen, 6. Juni 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

### **Rechtsverbot**

Die Eigentümerin der Parzelle Nr. 283, Grundbuch Engelberg (Dorfstrasse 1) lässt allen Unberechtigten (insbesondere den Besuchern der Parzellen 280, 281 und 1685) das Befahren dieser Parzelle verbieten. Fahrberechtigt auf der Parzelle Nr. 283 sind die Eigentümer, Mieter und Mitarbeiter der Betriebe auf den Parzellen Nr. 280, 281, 283 und 1685 sowie die Stockwerkeigentümer der Parzelle 282.

Die Missachtung dieses Verbotes wird gemäss Artikel 20 in Verbindung mit Artikel 2 und 3 des Gesetzes über das kantonale Strafrecht vom 14. Juni 1981 (Fassung gemäss Einführungsgesetz zum Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches vom 14. Oktober 2005) mit Busse oder mit gemeinnütziger Arbeit bestraft.

Sarnen, 14. Juni 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## GEMEINDE SARNEN

### **Wuhrgenossenschaft der westlichen Sarnerseewildbäche, Sarnen/Giswil Ordentliche Wuhrgenossenschaftsversammlung 2007**

Die ordentliche Wuherversammlung der Wuhrgenossenschaft westlicher Sarnersee-Wildbäche findet am

Mittwoch, 27. Juni 2007, 20.00 Uhr im Hotel Schwanderhof in Stalden statt.

### Traktanden

1. Begrüssung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der ordentlichen Wuhrversammlung vom 29. Juni 2006
4. Genehmigung der Jahresrechnung 2006 und Revisorenbericht
5. Berichte über das Bauwesen 2006 und 2007
6. Wahlen: a) acht Verwaltungsratsmitglieder  
b) Präsident  
c) Vizepräsident  
d) zwei Revisoren und ein Ersatzrevisor
7. Beschluss über die Auflösung der Wuhrgenossenschaft  
(Vorbehalten Abstimmungsergebnis Gemeinde Sarnen vom 17. Juni 2007)
8. Verschiedenes

Stalden/Giswil, 1. Juni 2007

**Der Verwaltungsrat**

## GEMEINDE ALPNACH

### Einwohnergemeinde. Sperrgutentsorgung in Alpnach

Das Sperrgut wird bei WSA Recycling, Grosse Schliere, Alpnach entgegen-  
genommen.

*Annahmetag*                      *Mittwoch, 20. Juni 2007*  
*Annahmezeit*                    *09.00 Uhr bis 19.00 Uhr durchgehend*  
*Annahmeort*                    *WSA Recycling, Grosse Schliere, Alpnach*

Sperrgutmengen von *mehr als einem Kubikmeter* pro Anlieferung sind *kos-  
tenpflichtig!* Es wird eine Gebühr von *Fr. -.35/kg* erhoben.

*Folgende Materialien können unentgeltlich abgegeben werden:*

Allgemeines Sperrgut, Alteisen, Kühlschränke, Tiefkühltruhen, Klimageräte,  
Waschmaschinen, Tumbler, elektrische Kochherde, Möbel, Metalle, Unter-  
haltungselektronik, Büroelektronik, Gartenelektronik, Haushaltelektronik,  
Velos.

*Gegen Bezahlung werden entgegengenommen:*

Pneus ohne Felgen von PW und Motorrädern	je nach Gewicht
Pneus mit Felgen von PW und Motorrädern	je nach Gewicht
Traktoren-Pneus	je nach Gewicht
Batterien mit Säure	Fr. 3.-/Stk.

*Nicht angenommen werden:*

Farben/Lacke, Autos/Motorräder, Fahrzeuge/Maschinen aus Gewerbe-, Industrie- und Landwirtschaftsbetrieben, Bauschutt (Steine, Ziegel, Mauersteine, Eternit, WC-Schüsseln usw.), Haushaltkehricht, Altholz aus Abbruchobjekten.

Anfallendes Sperrgut *während des Jahres* kann gegen Bezahlung bei den Firmen Recycling Center Walther AG, Brünigstrasse 64, Alpnach Dorf und WSA Recycling, Grosse Schliere, Alpnach Dorf abgegeben werden.

Alpnach, 14. Juni 2007

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

## **GEMEINDE GISWIL**

### **Vormundschaftswesen. Entmündigung und Unterstellung unter die elterliche Sorge**

Der Gemeinderat hat mit Beschluss vom 21. Mai 2007 Corinne Amport, geb. 28. März 1989, von Thunstetten BE, wohnhaft in 6074 Giswil, Mattenweg 24, gestützt auf Art. 369 ZGB entmündigt und nach Art. 385 Abs. 3 ZGB unter die elterlichen Sorge der Mutter, Berta Amport-Wenzinger, wohnhaft 6074 Giswil, Mattenweg 24, gestellt.

Giswil, 14. Juni 2007

**Gemeinderat Giswil**

## **GEMEINDE LUNGERN**

### **Anordnung einer Vormundschaft**

Der Einwohnergemeinderat Lungern hat mit Beschluss vom 7. Mai 2007 für Bacher-Arnold, Barbara, geb. 21. August 1929, Betagtenheim Eyhuis, 6078 Lungern, eine Vormundschaft gestützt auf Art. 370 ZGB angeordnet.

Als Vormund wurde gewählt: Verena Bacher, Binzmühlestrasse 18, 6343 Rotkreuz

Lungern, 14. Juni 2007

**Einwohnergemeinderat**

## Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

25. Mai 2007

*Crodia IPR GmbH (Crodia IPR SARL) (Crodia IPR LLC), in Engelberg, CH-140.4.002.969-0, c/o Rolf O. Studer, Acherrainstrasse 1/135, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 24. Mai 2007. Zweck: Erwerben, Halten, Verwerten und Veräussern von Immaterialgüterrechten, gewerblichen Schutzrechten und Knowhow. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Studer, Salome Franziska, von Dornach, in Bottmingen, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.-; Crodia International AG, in Basel, Gesellschafterin, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.-; Mez, Dr. Carl Gustav, von Basel und Rorschacherberg, in Basel, mit Einzelunterschrift.*

25. Mai 2007

*PERTHRO AG, in Sarnen, CH-140.3.003.041-0, Brünigstrasse 154, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 14. Mai 2007. Zweck: Internationaler Handel mit Gütern sowie wirtschaftliche Beratung von Unternehmen und Privatpersonen. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Gudelow, Wilhelm, deutscher Staatsangehöriger, in Staad SG, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Lüchinger + Partner AG, in Rorschach, Revisionsstelle.*

25. Mai 2007

*Elektro Furrer AG, in Sachseln, CH-140.3.001.063-6, Elektroinstallationsgeschäft sowie Ausführung von Elektroplanungen und Ausführung von Arbeiten und Beratung im Bereich der Telekommunikation, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 170 vom 5. September 2003, Seite 10, Publ. 1158910). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Contesta Revisions AG, in Stans, Revisionsstelle.*

25. Mai 2007

*ELMUNDO GmbH*, bisher in *Horw*, CH-100.4.027.022-9, Veranstaltung von Events und Reisen sowie Planung und Durchführung von Umwelt- und Entwicklungsprojekten, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 112 vom 13. Juni 2006, Seite 9, Publ. 3413458). Statutenänderung: 23. Mai 2007. Sitz neu: Kerns. Domizil neu: Alpina/103, 6068 Melchsee-Frutt. Zweck: Veranstaltung von Events und Reisen sowie Planung und Durchführung von Umwelt- und Entwicklungsprojekten; Tätigkeit von Finanz-, Treuhand- und Immobiliengeschäften; Beteiligungen. Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: [gestrichen: Die Gesellschaft beabsichtigt, von Andreas Wirz, von Luzern und Solothurn, in Ruswil, ein Kaufsrecht für eine Teilfläche von 483 m<sup>2</sup> samt Müllereigebäude Nr. 335 (ohne Anbau), am Grundstück Nr. 1582, Plan 25, Grundbuch Malters, für eine maximale Gegenleistung der Gesellschaft von total CHF 70'000.– zu erwerben. Der beabsichtigte Kaufrechtserwerb berechtigt die Gesellschaft, vom 1.07.2003 bis 30.06.2004 das vorgenannte, abzuparzellierende Teilgrundstück zu einem Preis von maximal CHF 600'000.–, ohne Anrechnung der Zahlung von maximal CHF 70'000.– für die Einräumung des Kaufsrechts, zu erwerben.]. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Jozsa, Christian, von Kriens, in Luzern, Gesellschafter, ohne Zeichnungsberechtigung, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.– [wie bisher]; Jozsa, Lajos, von Kriens, in Kriens, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.– [bisher: in Horw].

25. Mai 2007

*Filon AG*, bisher in *Sarnen*, CH-140.3.002.440-1, Errichtung von Bauten für eigene oder fremde Rechnung sowie Kauf, Verkauf, Vermietung und Verpachtung von Grundstücken und Immobilien, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 226 vom 21. November 2002, Seite 9, Publ. 737612). Statutenänderung: 24. Mai 2007. Sitz neu: *Engelberg*. Domizil neu: Oberbergstrasse 41, 6390 Engelberg. Mitteilungen: [gestrichen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief.]. Vinkulierung: [gestrichen: Die Beschränkung der Übertragbarkeit der Namenaktien ist aufgehoben.].

25. Mai 2007

*Kontor AG*, in *Sarnen*, CH-241.3.003.898-4, Vermittlung von Beglaubigungsgeschäften aller Art für die Schweiz und für das Ausland, Neugründungen von Schweizerischen Aktiengesellschaften für Dritte, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 5 vom 9. Januar 2006, Seite 11, Publ. 3182848). Domizil neu: Die Gesellschaft hat ihr Domizil eingebüsst.

25. Mai 2007

*Refina Invest AG*, bisher in *St. Gallen*, CH-320.3.059.736-2, Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 08. November 2006, Seite 13, Publ. 3626318). Statutenänderung: 25. Mai 2005. Sitz neu: *Giswil*. Domizil neu: Schibenriedstrasse 5, 6074 Giswil. Zweck: Beteiligung an in- und ausländischen Gesellschaften. Die Ge-

sellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten, Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte im In- und Ausland erwerben, halten, belasten und veräussern und Immobiliengeschäfte betreiben; ferner Vertrieb und Vermittlung von Leasing- und Mietkaufverträgen und Baufinanzierungen sowie weltweite Erbringung von Dienst- und Beratungsleistungen auf den Gebieten der Vermögens- und Anlageberatung, Durchführung und Vermittlung von Finanz- und Treuhandgeschäften aller Art; in eigenem Namen und auf eigene Rechnung Finanzgeschäfte abwickeln, insbesondere Leasingverträge für Mobilien und Immobilien auf eigene Rechnung anbieten; ferner Beteiligung an oder Finanzierungen von Gesellschaften und Privaten sowie Anleihen und Darlehen aufnehmen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Grundeigentum/Immobilien erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie erfolgen durch Brief, sofern alle ihre Namen und Adressen bekannt sind. [Weitere Änderungen nicht publikationspflichtiger Tatsachen.]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Grossmann, Dr. Martin, von Zürich und Hölstein, in Horgen, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Balz Wieland GmbH, in Zumikon, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Gasser, Karl, von Lungern, in Sarnen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Maier-Gerber, Günther, deutscher Staatsangehöriger, in Sachseln, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Sunstone Vermögen & Treuhand AG, in Steinhausen, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 104 vom 1. Juni 2007, Seite 10)

29. Mai 2007

*VHM AG für Vertrieb, Handel & Marketing, in Sarnen*, CH-140.3.003.042-1, c/o Dr. Titus Pachmann, Schür, 6062 Wilen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 25. Mai 2007. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen für Vertrieb, Handel und Marketing von Waren aller Art. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit verschiedensten Waren. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen, Zweigniederlassungen errichten, Grundeigentum erwerben, halten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese durch eingeschriebenen Brief erfolgen. In diesem Falle kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Eingetragene Personen: Pachmann, Dr. Titus, von Sachseln, in Wilen (Sarnen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Henger Treuhand AG, in Wädenswil, Revisionsstelle.

29. Mai 2007

*Dachband GmbH, in Engelberg*, CH-140.4.002.950-9, Handel mit Waren aller Art und Erbringung aller möglichen Dienstleistungen, insbesondere im



Bereich der Sicherheitstechnik auf Gebäudedächern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3927484). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsel, Hans, von Inwil und Kriens, in Monnickendam (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

29. Mai 2007

*Dachfix GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.951-7*, Handel mit Waren aller Art und Erbringung aller möglichen Dienstleistungen, insbesondere im Bereich der Sicherheitstechnik auf Gebäudedächern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3927486). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsel, Hans, von Inwil und Kriens, in Monnickendam (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

29. Mai 2007

*Kennett GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.953-0*, Handel mit Waren aller Art und Erbringung aller möglichen Dienstleistungen, insbesondere im Bereich der Sicherheitstechnik für Löcher auf Gebäuden, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2007, Seite 10, Publ. 3927490). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsel, Hans, von Inwil und Kriens, in Monnickendam (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

29. Mai 2007

*Lisag-Liftcheck AG, in Sarnen, CH-140.3.000.626-1*, Erstellung, Reparatur und Unterhalt an Aufzugs- und Förderanlagen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 30. Juni 2004, Seite 11, Publ. 2334758). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Jöhl, Stephan, von Amden, in Wädenswil, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schneider, Roland, von Thalheim AG, in Hedingen, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Mai 2007

*Safeway GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.955-6*, Handel mit Waren aller Art und Erbringung aller möglichen Dienstleistungen, insbesondere im Bereich der Sicherheitstechnik auf Gebäudedächern, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 91 vom 11. Mai 2007, Seite 11, Publ. 3927498). Eingetragene Personen neu oder mutierend: Knüsel, Hans, von Inwil und Kriens, in Monnickendam (NL), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

29. Mai 2007

*Saluta AG in Liquidation, in Sarnen, CH-150.3.002.486-2*, Handel mit und Vertrieb von Konsumgütern sowie von Investitionsgütern aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 89 vom 9. Mai 2006, Seite 9, Publ. 3367436). Die Liquidation ist beendet. Die Gesellschaft wird gelöscht .

29. Mai 2007

*FS Trade Company GmbH, in Sarnen, CH-140.4.002.970-4*, Brünigstrasse 87, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung).

Statutendatum: 29. Mai 2007. Zweck: Handel mit Waren aller Art, Beteiligungen und Finanzierungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräussern sowie Zweigniederlassungen errichten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Fruchtzweig, Hella, deutsche Staatsangehörige, in Eigeltingen (DE), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Stadelmann, Bruno, deutscher Staatsangehöriger, in Eigeltingen (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 10'000.–; Keller, Fritz, von Kriens und Wildberg, in Ebikon, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

(SHAB Nr. 105 vom 4. Juni 2007, Seite 11)

30. Mai 2007

*Antiquariat D. Wempe, in Sarnen*, CH-140.1.002.012-7, Handel mit antiquarischen und neuen Büchern sowie Grafik und Antiquitäten, Einzelfirma (SHAB Nr. 95 vom 21. Mai 2002, Seite 7, Publ. 475668). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

30. Mai 2007

*Hans und Beatrice Maurer-Billeter-Stiftung, in Sarnen*, CH-140.7.002.710-5, c/o Gemperli-Treuhand A.G. Sarnen, Hostattstrasse 3, 6060 Sarnen, Stiftung (Neueintragung). Datum der letztwilligen Verfügung: 19. Juli 1998. Zweck: Unterstützung und Förderung von Leistungen in den Bereichen Kultur, Wissenschaft und Humanität, gemäss testamentarischer Anordnung der Stifterin. Organisation: Stiftungsrat von drei Mitgliedern und Revisionsstelle. Errichtung der Stiftung durch letztwillige Verfügung vom 19. Juli 1998 der Beatrice Maurer, in Däniken. Eingetragene Personen: Haefliger, Dr. Arthur, von Olten, in Olten, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Andreas, von Stein AR, in Wangen bei Olten, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Wanner, Christian, von Messen, in Messen, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Gribi Treuhand AG, in Olten, Revisionsstelle.

(SHAB Nr. 106 vom 5. Juni 2007, Seite 13)

31. Mai 2007

*INOV-8 SWISS GmbH, in Sarnen*, CH-140.4.002.971-2, c/o Kuchler & Krummenacher, Brünigstrasse 164, 6060 Sarnen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 30. Mai 2007. Zweck: Handel mit Textilien und Modeartikeln. Sie kann Liegenschaften erwerben, belehnen, verwalten und veräussern. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Eingetragene Personen: Wilkins, William Thomas, amerikanischer Staatsangehöriger, in Sils/Segl Maria (Sils im Engadin/Segl), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit einer Stammeinlage von CHF 19'000.–; Rhyner, Hansjürg, von Elm, Elm, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit einer Stammeinlage von CHF 1000.–.

31. Mai 2007

*JJ Domingos AG, in Sarnen*, CH-140.3.003.043-6, Brünigstrasse 87, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 30. Mai 2007. Zweck: Handel mit Waren aller Art sowie Dienstleistungen und Beratung im Zusammenhang mit Warenhandel, Beratung, Betreuung und Vermittlung von Fussballspielern und Finanzierungen. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen mit gleichem oder ähnlichem Zweck beteiligen, Grundstücke erwerben sowie Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder schriftlich gegen Empfangsschein. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Domingos, Joao Alfonso, von Horw und Willisau, in Emmen, Präsident, mit Einzelunterschrift; Korner Domingos, Janine, von Horw und Willisau, in Emmen, Mitglied, mit Einzelunterschrift; Imfeld Treuhand- und Revisions AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

31. Mai 2007

*Bau AG Alpnach, in Alpnach*, CH-140.3.002.405-1, Betrieb eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes, Bearbeitung, Herstellung, Handel von Erde, Kies, Beton und Baustoffen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 122 vom 27. Juni 2005, Seite 11, Publ. 2901528). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Paul Zumstein Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: BDO Visura, in Sarnen, Revisionsstelle.

31. Mai 2007

*BFTS AG, bisher in Kerns*, CH-140.3.002.894-0, Vermögensverwaltung, Durchführung und Vermittlung von Geschäften im Büro-, Treuhand-, Finanz-, Immobilien- und Investmentbereich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 26. Juli 2006, Seite 10, Publ. 3484196). Statutenänderung: 30. Mai 2007. Sitz neu: *Alpnach*. Domizil neu: Chilcherlistrasse 1, 6055 Alpnach Dorf. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Landolt Steuer- und Unternehmensberatung AG, in Hergiswil NW, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Prisma Treuhand und Revisions AG, in Zug, Revisionsstelle.

31. Mai 2007

*Reinhard AG Sachseln, in Sachseln*, CH-140.3.000.933-3, Herstellung und Vertrieb von sowie Handel mit Haushaltartikeln, Möbel, Normelementen und weiteren Fabrikaten ähnlicher Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 15. Februar 2007, Seite 12, Publ. 3778568). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Freivogel, Willy, von Kriens und Schupfart, in Sachseln, mit Kollektivprokura zu zweien.

(SHAB Nr. 107 vom 6. Juni 2007, Seite 9)

Sarnen, 14. Juni 2007

**Handelsregister**

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

### Mai 2007

#### *Wohnort Sarnen*

#### *Geburten*

- 03.05.2007 Kehrli, Mario, Sohn des Kehrli, Alexander, von Innertkirchen BE und der Kehrli, Julia, von Holziken AG und Innertkirchen BE, beide wohnhaft in Innertkirchen BE
- 03.05.2007 von Rotz, Mike Fortunat, Sohn des K chler, Bruno Walter, von Sarnen OW und der von Rotz, Edith, von Kerns OW
- 03.05.2007 von Rotz, Louis Frederik, Sohn des K chler, Bruno Walter, von Sarnen OW und der von Rotz, Edith, von Kerns OW
- 05.05.2007 Oppliger, Melanie, Tochter des Grossenbacher, Beat, von Hasle bei Burgdorf BE, wohnhaft in Brienz BE und der Oppliger, Gabriela, von Signau BE, wohnhaft in Brienzwiler BE
- 19.05.2007 Burch, Kaya Maria, Tochter des Burch, Markus, von Sarnen OW und der Burch, Ruth Anna, von Hergiswil bei Willisau LU und Sarnen OW
- 21.05.2007 Ming, Laura, Tochter, des Ming, Bruno René, von Lungern OW und der Knudsen, Jannie, von Dänemark, beide wohnhaft in Hasliberg BE
- 24.05.2007 Gasser, Sven, Sohn des Gasser, Patrik, von Lungern OW und der Gasser, Anita, von Seelisberg UR und Lungern OW
- 27.05.2007 Kathriner, Tim, Sohn des Kathriner, Reto, von Sarnen OW und der Kathriner, Daniela, von Sch pfheim LU und Sarnen OW
- 28.05.2007 Ekmeccic, Mario, Sohn des Ekmeccic, Zlatko, von Kroatien und der Ekmeccic, Katarina, von Sarnen OW

#### *Ehen*

- 04.05.2007 Kurzmeyer, Andreas Rolf, von Kriens LU und Luzern LU und Schmid, Claudia, von Hünenberg ZG
- 05.05.2007 Bucher, Patrik Daniel, von Kerns OW und D rig, Sonja Sabine, von Sumiswald BE
- 11.05.2007 Halter, Herbert, von Lungern OW und Imhof, Christina Anneliese, von Spiringen UR
- 16.05.2007 Escalera Rivero, Armando Walter Domingo, von Bolivien und Ledermann Escalera, Sandra, von Schwarzhäusern BE
- 16.05.2007 Kafka, Filip, von der Slowakei und Niederberger, Eveline, von Dallenwil NW
- 30.05.2007 Pombinho Pereira, Ricardo Filipe, von Portugal und Birrer, Regina, von Luzern LU und Amsoldingen BE

### *Todesfälle*

- 08.05.2007 Kiser, Alfred Leo, geb. 05.11.1929, von Sarnen OW, verheiratet  
18.05.2007 Wolf, Margarita Sofie, geb. 02.01.1925, von Giswil OW, ledig  
24.05.2007 Imfeld, Alois Josef, geb. 31.03.1927, von Sarnen OW, verheiratet

### *Wohnort Kerns*

#### *Geburten*

- 12.05.2007 Muff, Jill, Tochter des Durrer, Walter, von Kerns OW und der Muff, Belinda Maria, von Hohenrain LU  
13.05.2007 Domnick, Fabian Paul, Sohn des Domnick, Paul Anthony, von Australien und der Felder Domnick, Claudia, von Kerns OW  
29.05.2007 Schallberger, Daria Antonia, Tochter des Spichtig, Hansueli, von Sachseln OW und der Schallberger, Edith, von Lungern OW

#### *Ehen*

- 04.05.2007 von Rotz, Roger Niklaus, von Kerns OW und Hermann, Regula, von Gunzwil LU  
04.05.2007 Amschwand, Josef Markus, von Kerns OW und Schmid, Simone, von Niederwil AG  
11.05.2007 Hess, Bernhard, von Dürrenroth BE, wohnhaft in Obersiggenthal AG und Durrer, Regina Theresia, von Kerns OW

### *Wohnort Sachseln*

#### *Geburten*

- 05.05.2007 Blazic, Jelena, Tochter des Blazic, Zvezdan, von Serbien und Montenegro und der Blazic, Olivera, von Serbien und Montenegro  
22.05.2007 Omlin, Svea Sabine, Tochter des Omlin, Thomas Alois, von Sachseln OW und der Omlin, Andrea Susanne, von Sachseln OW  
26.05.2007 Arnold, Elena, Tochter des Arnold, Ivo Stefan, von Unterschächen UR und der Arnold Magdalena, von Sarnen OW und Unterschächen UR

#### *Ehe*

- 25.05.2007 Rohrer, Roger, von Sachseln OW und Conrath, Tanja, von Lützelflüh BE

### *Todesfälle*

- 06.05.2007 Omlin, Walter Josef, geb. 09.05.1914, von Sachseln OW, verheiratet  
14.05.2007 Anderhalden, Bernhardette Brigitta, geb. 14.10.1923, von Sachseln OW, ledig

21.05.2007 Jakober, Johann, geb. 07.01.1923, von Sarnen OW, verheiratet

### *Wohnort Alpnach*

#### *Geburten*

03.05.2007 Spichtig, Enea Vitus, Sohn des Spichtig, Urs Josef, von Sachseln OW und Alpnach OW und der Spichtig, Claudia, von Sachseln OW, Alpnach OW und Sarnen OW

19.05.2007 von Atzigen, Leana, Tochter des von Atzigen, Hugo Hans, von Alpnach OW und der von Atzigen, Sabine, von Herisau AR und Alpnach OW

23.05.2007 Looser, Melanie, Tochter des Looser, Martin, von Nesslau-Krummenau, Nesslau SG und der Looser, Irene Mathilda, von Sarnen OW und Nesslau-Krummenau, Nesslau SG

#### *Ehen*

01.05.2007 Suhner, Hermann, von Herisau AR und Imfeld, Martina, von Lungern OW

04.05.2007 Demarmels, Roger, von Salouf GR und Gut, Franziska, von Stans NW

#### *Todesfälle*

01.05.2007 Ohlhöft, Hans, geb. 17.04.1938, von Alpnach OW, verheiratet

07.05.2007 Welsin, Hedwig, geb. 21.08.1912, von Sarmenstorf AG, geschieden

### *Wohnort Giswil*

#### *Geburten*

08.05.2007 Enz, Michelle, Tochter des Pizzato, Arturo Primo Umberto, von Herisau AR und der Enz, Barbara, von Giswil OW

21.05.2007 Berwert, Elias, Sohn des von Wyl, Marco, von Sarnen OW und der Berwert Sonya, von Sarnen OW

31.05.2007 Küng, Lars, Sohn des Spitzmüller, Mathias, von Giswil OW und der Küng, Natalie, von Flühli LU

#### *Ehe*

11.05.2007 Heiniger, René, von Eriswil BE und Burch, Silvia, von Giswil OW

#### *Todesfall*

29.05.2007 Niederberger, Paul Josef, geb. 03.02.1924, von Dallenwil NW, verheiratet

## Wohnort Lungern

### Ehe

04.05.2007 Zumstein, Anton Johann, von Lungern OW und Helfenstein,  
Monika, von Sempach LU

## Wohnort Engelberg

### Ehe

11.05.2007 Da Silva, Lander Ricardo, von Brasilien und Ineichen, Daniela  
Franziska, von Ballwil LU und Basel BS

### Todesfälle

19.05.2007 Eiholzer, Michael, geb. 21.11.1972, von Reiden LU, ledig  
22.05.2007 Bechter, Johann Alfred, geb. 23.11.1916, von Engelberg OW,  
verheiratet  
29.05.2007 Hess, Mary Catherine, geb. 12.02.1909, von Engelberg OW,  
verwitwet

Sarnen, 14. Juni 2007

**Zivilstandsamt**

#### **Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt,  
Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Zur Zeit: Güterstrasse 3, Sarnen  
(Büntenterminal, 2. OG)  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

#### **Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

#### **Beglaubigte Auflage:**

8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

#### **Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

#### **Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

#### **Insertionspreise:**

Insertepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWSt.